Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zniszczył\* go? Nie! Jego synowie! Ich (to) skaza!\*\* \*\*\* Ród pokrętny i spaczony!\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) zniszczył, ׁשִחֵת ; wg PS: zniszczyli, co można by przetłumaczyć w znaczeniu: zawiedli, ׁשִחֲתּו . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) skaza, מּום : idąc za wersją PS: Zawiedli Go nie Jego synowie (przez) ich skazę. Wg G: Zgrzeszyli, nie Jemu, szpetne dzieci, ród pokrętny i spaczony, ἡμάρτοσαν οὐκ αὐτῷ τέκνα μωμητά γενεὰ σκολιὰ καὶ διεστραμμένη. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 14:1-2</x>; <x>350 1:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) spaczony, ּפְתַלְּתֹל , hl. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>230 18:27</x>; <x>570 2:15</x> [↑](#footnote-ref-6)